

El buscador: una propuesta de lectura literaria para la clase de ELE

BETTINA HERMOSO GÓMEZ
Universidad Metropolitana de Leeds / Universidad de Leeds, Reino Unido

Bettina Hermoso Gómez es profesora en el Departamento de Español y Portugués en la Universidad de Leeds desde el año 2003 y en Leeds Metropolitan University, en el Reino Unido desde el año 2002. Ha impartido varios cursos de formación de formadores en nuevas tecnologías y ha creado materiales didácticos y colaborado en varias publicaciones en el Reino Unido.

Bettina Hermoso Gómez teaches at the Spanish and Portuguese Department at Leeds University from 2003 and at Leeds Metropolitan University since 2002 in the United Kingdom. She has imparted several Teacher training courses on the IT and the Language classroom and has created materials and collaborated with several publications in the United Kingdom.

La propuesta que presento aquí surgió dentro del llamado “Programa Comunitario” en una universidad en el Reino Unido. Los alumnos en este centro son adultos y están altamente motivados por la cultura latina así como por la lengua. Además, la utilización de textos literarios en esta unidad ayuda al alumno a la construcción e interpretación del significado y es un recurso motivador real.

El objetivo principal de esta propuesta es promover la lectura de escritores de habla hispana y para ello se crearon una serie de unidades basadas en autores de historias cortas de diferentes países latinoamericanos. Cada semana los alumnos entran en contacto con la literatura de un país y varios de sus escritores más famosos. Se elige un escritor de cada país latinoamericano y es analizado en mayor profundidad. Una vez que los alumnos han entrado en contacto con varios países y varios autores podrán elegir un libro que acompañe a su curso de español. Su lectura formará parte del aprendizaje independiente necesario para completar el portafolio que construirán para su evaluación final en el módulo de español. Jorge Bucay fue elegido como autor para representar Argentina debido a su reciente fama y a la publicación de sus libros en varios países de habla no hispana. Su libro *Cuentos para pensar* está formado por una serie de cuentos con moraleja que pueden ser explotados didácticamente de muchas maneras diferentes.

Dentro del libro se eligió la historia de *El buscador* en especial por su temática. *El buscador* habla de un buscador que llega a un pueblo y encuentra un cementerio donde todas las lápidas expresan de forma muy precisa una cantidad de tiempo. Mirando todas las lápidas el buscador se da cuenta rápidamente de que la persona que más tiempo había vivido tan sólo había sobrepasado los once años. El buscador rompe a llorar cuando el guardián del cementerio se acerca y le explica que las edades inscritas en la lápida no son tales edades, cada ciudadano recibe una libreta el día que cumple 15 años y escribe en ella los minutos de felicidad que disfruta durante la vida. Cuando la persona muere, se inscribe en su lápida la

suma de todos los momentos de felicidad que tuvo. La temática de la historia y las implicaciones que conlleva hacen a esta historia una candidata ideal. El debate en el aula sobre la moraleja de la historia fue magnífico y recomiendo fervientemente el uso de esta historia en cualquier formato.

El público al que se dedica esta unidad es un alumnado de nivel avanzado. Los contenidos que se van a tratar son principalmente contenidos culturales con la referencia específica del léxico. Una variante que no se exploró es la posibilidad de analizar las características de la pronunciación y entonación argentinas (el CD audio es leído por el autor) y algún profesor podría encontrar interesante explorar esta posibilidad, pero en nuestra unidad didáctica no se contempla esta posibilidad ya que nuestro principal objetivo es el acercamiento a la literatura argentina. La temporalización de esta unidad es una sesión de unas dos horas.

PON UN LIBRO EN TU VIDA: ESTA SEMANA....

ACTIVIDAD 1

Observa la siguiente burbuja:



¿Qué tienen en común todos estos autores?

ACTIVIDAD 2

Ahora vas a encontrar a los autores y sus obras. Con tu compañer@ relaciona a cada autor con su obra:





ACTIVIDAD 3

¿Cuál de estos autores ha publicado varias obras en los últimos años que han sido traducidas a varias lenguas (inglés, coreano, húngaro, brasileño, etc.)?

(Es importante que la siguiente actividad aparezca en la parte de atrás de la hoja de trabajo de los alumnos para que no descubran la respuesta a la pregunta)



ACTIVIDAD 4

Jorge Bucay: la literatura argentina hoy día.

Has leído un cuento corto de Jorge Bucay, pero... ¿qué sabes del autor?

Aquí tienes una breve biografía de su trayectoria:

Jorge Bucay nació en Buenos Aires en 1949. Se graduó de médico y se especializó en enfermedades mentales. Es psicodramatista y psicoterapeuta.

Autor de *Cartas para Claudia* (1989), *Recuentos para Demián* (1994), *Cuentos para pensar* (1997), *De la autoestima al egoísmo* (1999) y *Amarse con los ojos abiertos* (2000), publicadas por Editorial Del Nuevo Extremo, es autor también de los cuatro libros que constituyen la serie *Hojas de Ruta* (Sudamericana / Del Nuevo Extremo), publicados entre 2000 y 2002: *El camino de la autodependencia*, *El camino del encuentro*, *El camino de las lágrimas* y *El camino de la felicidad*. Los libros del Dr. Bucay son best-sellers en México, Uruguay, Chile, Costa Rica, Venezuela, Puerto Rico y España, y han sido traducidos para su publicación en Estados Unidos, Inglaterra, Corea, Hungría y Brasil.

Biografía extraída de la página oficial del autor¹.

¿Crees que existe una temática general en sus obras?

¿Existe algún escritor/a con esta temática famoso/a en tu país?

ACTIVIDAD 5

Para nuestra clase de hoy hemos escogido un cuento del libro *Cuentos para pensar* (1997). El cuento que vamos a escuchar y leer se llama *El buscador*. Antes de pasar al cuento, en parejas, responde las siguientes preguntas:

¿Qué crees que significa el título?

¿Cómo definirías tú a un buscador?

ACTIVIDAD 6

Jorge Bucay dice en su libro, que los cuentos son para escucharlos, no para leerlos, así que vamos a hacer eso, escuchar el cuento. Aquí tienes dos actividades que nos van a ayudar a comprender más fácilmente el cuento.

ACTIVIDAD 6.1

Aquí tienes varios de los verbos que vas a encontrar, relaciona cada verbo con el significado con el que aparece en el texto:

- A) PARTIR
- B) TAPIZAR
- C) LUSTRAR
- D) SUCUMBIR
- E) SOBRECGER
- F) SOBREPASAR
- G) EMBARGAR
- H) COLGAR
- I) ANOTAR

- 1) REBASAR UN LIMITE
- 2) HACER NOTAS
- 3) DEJAR UN LUGAR, IRSE.
- 4) SORPRENDERSE, INTIMIDARSE
- 5) IMPEDIR, DETENER
- 6) CUBRIR O REVESTIR UNA SUPERFICIE CON ALGO, CUBRIÉNDOLA COMO UN TAPIZ
- 7) RENDIRSE, SOMETERSE
- 8) DAR LUSTRE O BRILLANTEZ A ALGO
- 9) SUSPENDER, PONER A ALGUIEN SIN TOCAR EL SUELO

ACTIVIDAD 6.2

En el cuadro tienes varios sustantivos que también se han usado en el texto. Completa el siguiente relato con ellos:

SERENARSE PORTEZUELA POLVORIENTO	LÁPIDA VALLA	PORTAL AZAR SENDERO
--	-----------------	---------------------------

En sueños, Margarita caminaba por un pequeño sinuoso. No podía ver el final del mismo porque era muy De repente, tras un frondoso bosque apareció ante ella un recinto rodeado por con una pequeña La abrió y traspasó el En ese momento un escalofrío le recorrió la espalda. Frente a ella había una pequeña ¿Porqué la había traído hasta aquí el azar? Intentó y pensar en cosas positivas, pero no lo conseguía. De repente escuchó un ruido.

ACTIVIDAD 7

¿Preparados? Vamos a escuchar al autor Jorge Bucay contarnos el cuento. Intenta escuchar atentamente y responder a las siguientes preguntas:

¿Dónde está el buscador?

¿Qué ha encontrado?

¿Porqué le embarga un dolor terrible?

ACTIVIDAD 8

Ahora vamos a tener el texto con nosotros durante la segunda escucha. Ten cuidado porque al ser un texto hablado, hay algunas diferencias mínimas entre el texto² y la escucha.

En parejas responde a las siguientes preguntas:

¿Cuál es la razón de que todas las lápidas tuvieran personas de tan corta edad?

¿Crees que es una buena idea lo que hacen los habitantes de esta aldea?

ACTIVIDAD 9

La mayoría de los cuentos tienen una moraleja (una enseñanza que se deduce a partir de un cuento o una fábula). Comenta con tu compañero/a cuál crees que es la moraleja de esta historia.

ACTIVIDAD 10

Recuerda que Jorge Bucay es uno de los cinco autores que hemos visto hoy. Elige uno de los otros cuatro autores que aparecen en las actividades 1 y 2 de esta unidad. Visita la página web <http://www.literatura.org/escrfr.html> donde hay cuentos cortos y artículos de estos autores. Elige uno y léelo. Cuando lo hayas leído, escribe una breve redacción describiendo tus impresiones sobre el relato.

En la próxima clase compartirás tus impresiones con otros/as compañeros/as.

SOLUCIONES

ACTIVIDAD 1: Todos son argentinos

ACTIVIDAD 2: Julio Cortázar: *Instrucciones para subir una escalera*

Jorge Luis Borges: *Inquisiciones*

Jorge Bucay: *Cuentos para pensar*

Teresa Caballero: *La telaraña*

Alicia Dujovne Ortiz: *Eva Perón: La Biografía*

ACTIVIDAD 3: Jorge Bucay

BILIOGRAFÍA:

Bucay, Jorge *Cuentos para pensar* (edición 2002 con CD audio) RBA, Integral.

Duffy, A. y A. Maley (1991) *Literature*. Oxford: Oxford University Press.

Gilroy, M. y Parkinson, B. (1996) "Teaching literature in a foreign language" en *Language Teaching*, vol. 29, núm. 4, 213-225

ENLACES EN LÍNEA :

<http://www.literatura.org/escrfr.html>

¹ <http://www.bucay.com>

² En Bucay, Jorge *Cuentos para pensar* 2002. RBA, Integral, páginas 23-26, versión que incluye un CD audio donde el autor lee los cuentos.